

FLANDRA

4e Jaargang, 1939

April Nr 5



KATOLIKO

MAANDSCHRIFT VAN HET
KATHOLIEK VLAAMSCH ESPERANTO VERBOND

POR DISTRA HORO

la plej taŭgaj libroj en Esperanto estas

la "EPOKO"-libroj

La libroj enhavas interesajn, malenuigajn romanojn.
Ĉiu libro enhavas 192 paĝojn, laŭ formato 18 x 11.5 cm.
Preso klara — bindo kartona — papero bonkvalita

1. MURDO EN LA ORIENTA EKSPREZO. Agatha Christie.
El la angla originalo tradukis « Etulo ».
2. LA KNABOJ DE PAŬLO-STRATO. F. Molnar.
El la hungara originalo tradukis L. Spierer.
3. LA PRINCO KAJ BETTY. P. G. Wodehouse.
El la angla originalo tradukis G. Badash.
4. LA TEMPO-MASINO. H. G. Wells.
El la angla originalo tradukis E. W. Amos.
5. PRINCINO DE MARSO. Edgar Rice Burroughs.
El la usona originalo tradukis K. R. C. Sturmer.
6. COLOMBA. Prosper Mérimée.
El la franca originalo tradukis Prof. J. Beau.

Prezo de ĉiu libro Fr. 12.—, afrankite.

La ses libroj kune por Fr. 65.—, afrankite.

Eldonitaj de THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, LTD., ANGLUJO.

Mendu ĉe F.U.K.E., 14, Egied Segerslaan, Wilrijk.

FUKE-leden uit het Antwerpsche!

Voor uw _____

Heeren- & Kinderkleeding

GEMAAKT EN NAAR MAAT

is het beste adres:

J. PAESMANS

IN 'T DUIFKEN

Koepoortstraat 64, Antwerpen. - Tel. 217.51

5 % AAN ONZE LEDEN !!

LIKEURSTOKERIJ

DE RAAF

■ ALLE SPECIALITEITEN ■

ALLE GEKENDE WIJNEN

J. VANDEUN-JESPERS

TURNHOUTSCHE BAAN, 277
BORGERHOUT (ANTW.)

FLANDRA UNUIĜO

DE KATOLIKAJ ESPERANTISTOJ F. U. K. E.

Kath. Vlaamsch Esperanto Verbond K.V.E.V.

Voorzitter: Lic. Leo Calloens, Erembodegemstraat, 29, Aalst. **Ondervoorzitter:** Dr Marcel Naster, Naamsche straat 113, Leuven. **Proost:** E. H. A. Beckers, Professor, Normaalschool, Mechelen a. Maas. **Secretaris:** J. Van Deun, Turnhoutsche baan, 277, Borgerhout. **Kassier:** K.V.E.V. Aalst, P-konto 412.354.

PROVINCAJ KAJ LOKAJ DELEGITOJ:

Antwerpen

ANTWERPEN
BONHEIDEN
BORNEM
EDEGEM
EKEREN
GEEL
HOBOKEN
MERKSEM
MOL
Ste MARIABURG
WILRIJK

E. Paesmans, Koepoortstraat, 64, P-konto 4145.89
Kapitano P. Vangeel
A. De Ridder, Boschkant, 1
R. Torfs, Verbindingsstraat, 9
Joz. Thijsens, Geesten, 72
M. Gordon, kleermaker, Statiestraat, 3
J. De Groot, onderwijzer, Caronstraat, 31
H. Versavel, Bredabaan, 785
F-ino M. Bergmans, Markt, 19
Joz. Cammaert, Van de Weygaardlei, 12, P-konto 4274.93
D. Mortelmans, E. Segerslaan, 14

Brabant

GRIMBERGEN
LEUVEN

E. H. Canisius van Hoogstraten, o. praem., abdij
Petro De Fraye, Kapucienenvoer, 75, P-konto 4427.19

Limburg

BILZEN
BREE
HASSELT
TONGEREN

K. Dubois, Brugstraat 26
H. Beelen, professor, College
A. Tournel, Guido Gezellestraat, 5
Jos Smets-Box, Kielenstraat 74

Oost-Vlaanderen

GEERAARDSBERGEN
GENT
RUMBEKE

C. Bernaert, Pelgrimstraat, 1
M. De Valck, Meulestedesteenweg, 487
Maurice Tanghe

West-Vlaanderen

BLANKENBERGE
BRUGGE
KORTRIJK
LEDEGEM
LICHTERVELDE
OOSTENDE
ROESELARE

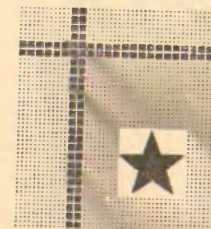
Fr. De Zutter, Wetstraat, 101
F. Roose, G. Gezellelaan, 15
P. Mattelaer, apotheker, Voorstraat, 40
F-ino Quagebeur, Statiestraat, 39
Kam. Ferijn, Wetstaat, 47
Maurice Hessens, Blauw Kasteelstraat, 86
H. Braekevelt, Statedreef, 177

Bijvoegsel aan FLANDRA KATOLIKO N. 5 van April 1939

XXI-a KONGRESO DE I. K. U. E.

INTERNACIA KATOLIKA UNUIĜO ESPERANTISTA
5-10 AŬGUSTO 1939 EN ANTVERPENO - BELGLANDO

ALIĜILO



presejo BRAEKEVELT roeselare

ata Organo de
Flandra Unuiĝo
Katolika Esperantista
U. K. E.

(B)

2.354 K.V.E.V. Aalst

...?
KATHOLIEKE ESPE-
ngen hebben ten
een katholiek wel-
bere maar tevens
waarin een groote
mensen (katho-
gegraat. Ach en
een gebeurt over
doende, maar zor-
niet komt is dure
nspraak wil maken
ek». Bij de groo-
n tijd past het nie-
den met kleinzielig
aaneengesloten op
vertuigd als we zijn,
hoogste en mooi-
n: De uitbreiding
tus op aarde door

zoo spoedig mo-
in daden worden
te wensch. Een be-
uigde onze j. l. le-
cht dit ook kunnen
onze leden en van

Gravaj Sciigoj :

1. — Ni nur povas garantii la loĝadon al tiuj kiuj pagos antaŭ la 1-a de Julio.
2. — Post enveno de la kotizo, la L. K. K. sendos la kongreskarton.
3. — Por la ekskursoj ni ne povas jam doni la **precizajn** prezojn, ne konante la nombron de la partoprenantaro. Je komenco de la kongreso, ni reguligos eventuale.
4. — Kartoj je reduktita tarifo por la antverpenaj tramoj estas haveblaj. Po 20 vojaĝoj, 13 fr. (2 sekcioj) — Po 20 vojaĝoj, 18 fr. (la tuta trajekto).
5. — Ek de Majo ni sendos Flandra Katoliko'n al ĉiu paginta partoprenanto. Ĝi entenos krom la liston de la partoprenantoj, ĉiujn informojn rilate la kongreso. Ankaŭ en E. K. kaj en ĉiuj katolikaj revuoj ni aperigos tiujn informojn.
6. — La informpetantoj bonvolu aldoni internacian respondkuponon por la respondo. — Notu la adreson :

SEKRETARIEJO DE NIA XXI-a

POTGIETERSTRAAT, 1

ANTWERPEN — BELGLANDO



Mi deziras aliĝi al la XXI-a KONGRESO DE I. K. U. E. kaj tiucele ĝiras al poŝtĉekkonto no 415.470 de XXI-a Kongreso de I. K. U. E., Aalst — Belglando

Poŝtmandate

Aŭ per

por :

	Ĝis 30-4-39	Poste	
Kongreskotizo	40.00 fr.	60.00 fr.
Unutaga karto	15.00	20.00
Dutaga karto	20.00	30.00
Subteno		
Loĝado k. matenm. - 1/2 (pensiono) kompleta		
Tria klaso	24.00 fr.	35.20 fr.	52.80
Dua klaso	42.00 fr.	65.00 fr.	84.00
Unua klaso	52.00 fr.	75.00 fr.	100.00

Sabato, Dim., Lundo, Mardo, Merkr., Ĵaŭdo (1)

Loĝado por Virinoj

tranokto kaj matenmanĝo 13.00 fr.

Ekskursoj : Lier - Loveno 25.00 fr.

Gento - Bruĝo 40.00 fr.

Entute en belgaj frankoj

(1) forstreki la tagojn, kiam oni ne intencas tranokti tie

1 Belgao = 5 belgaj frankoj

FUKE-leden uit het Antwerpsche !

Voor uw

Heeren- &

GEMAAKT EN NAAF

is het beste a

J. PAESMA

IN 'T

Koepoortstraat 64.

5 % AAN ONZE LEDEN !!



BONVOLU SKRIBI LEGBLE :

Nomo (Sacerdoto, Sinjorino, Fraŭlino, Sinjoro)
(Ano de K. A. : Jes aŭ ne)

Strato, no

Urbo aŭ vilaĝo

L a n d o

Aliĝu tuj. Ne prokrastu ĝis la lasta monato, kaj tia-
maniere faciligu la laboron de la Loka Kongresko-
mitato. Dankon.

DE KAT Kath. VI

Voorzitter: Lic. I
Naamsche straat 11
Secretaris: J. Van I

Antwerpen

ANTWERPEN
BONHEIDEN
BORNEM
EDEGEM
EKEREN
GEEL
HOBOKEN
MERKSEM
MOL
Ste MARIABUR
WILRIJK

Brabant

GRIMBERGEN
LEUVEN

Limburg

BILZEN
BREE
HASSELT
TONGEREN

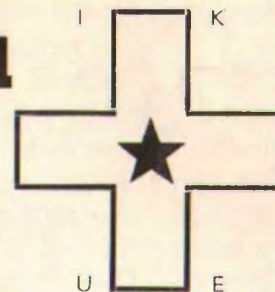
Oost-Vlaanderen

GEERAARDSBE
GENT
RUMBEKE

West-Vlaanderen

BLANKENBERG
BRUGGE
KORTRIJK
LEDEGEM
LICHTERVELDE
OOSTENDE
ROESELARE

flandra



katoliko

Maandblad van het
Katholiek Vlaamsch
Esperanto-Verbond
K. V. E. V.

Monata Organo de
la Flandra Unuiĝo
Katolika Esperantista
F. U. K. E.

Redakcio: Patro C. v. Hoogstraten, O. Praem., Abatejo Grimbergen. (B)

Abonoprez: 15 fr. Kun membreco FUKE kaj IKUE 20 fr. Abonoprez por eksterlando 20 fr. P-konto 412.354 K.V.E.V. Aalst

Lees en herlees dit heelemaal !

Ook waar in F. U. K. E. ?

In het interessant maandblad van IPKA (Inter Paco Kaj Amo), de vereeniging van katholieke arbeiders-Esperantisten in den Haag, vinden we de volgende regels, die het overwegen waard zijn.

« Over het bezoek (van de laatste ledenvergadering) kunnen we tevreden zijn, al kan 't natuurlijk nog beter. Ook de ingekomen berichten van verhinderd getuigen van een beter begrip en een beter meeleven, in vergelijking met voorheen. Dat men verhinderd kan zijn een vergadering te bezoeken is te begrijpen en dat men daarvan kennis geeft doet ons goed. Wat mij echter bijzonder opviel in deze vergadering is het opkomend besef van verschillenden onzer, dat Esperanto meer is dan een gezellig onderonsje. Meerdere spraken ernstige woorden over de katholieke Esperantobeweging. Velen voelden de noodzakelijkheid van het eventueel brengen van offers. Langzaam maar zeker gaat men inzien (ook gelukkig in I. P. K. A. - kringen) dat Esperanto voor ons katholieken een onmisbaar middel is op het groote terrein van de Katholieke

Aktie. Dat we als KATHOLIEKE ESPE-
RANTISTEN verplichtingen hebben ten opzichte van het algemeen katholiek welzijn, vooral in deze sombere maar tevens hoogstbelangrijke tijd, waarin een groote behoefte bestaat aan menschen (katholieken) met een ruggegraat. Ach en wee roepen over hetgeen gebeurt over onze grenzen is niet voldoende, maar zorgen dat het hier zoover niet komt is dure plicht van ieder die aanspraak wil maken op den naam « Katholiek ». Bij de groote problemen van onzen tijd past het niemand zich bezig te houden met kleinzielig gepeuter, maar hecht-aaneengesloten op te marcheeren, heilig overtuigd als we zijn, dat we werken aan het hoogste en mooiste ideaal in ons leven: De uitbreiding van het Rijk van Christus op aarde door Esperanto.

Dat deze gedachten zoo spoedig mogelijk door ieder onzer in daden worden omgezet is mijn vurigste wensch. Een begin is er, daarvan getuigde onze j. l. ledenvergadering. » Mocht dit ook kunnen gezegd worden van al onze leden en van

alle katholieke Esperantisten in Vlaanderen!!!

In het zelfde nummer van IPKA schrijft een werkloze het volgende :

« Er waren leden die zich niet wilden verplichten ten opzichte van « I. K. I. » en dat vind ik zeer jammer. « I. K. I. » is voor ons de mooiste en beste vrucht van het Katholiek Esperantisme en we moeten het ons tot een eereplicht rekenen dit mooie werk een vaste bron van inkomsten te verschaffen. Eén van de leden noemde het bluf om op te kunnen scheppen : « I. P. K. A. neemt de eerste of tweede plaats in ten opzichte van IKI ». Dit is geen bluf, maar rechtmatig eergevoel. Overigens is het een verbluffend feit dat op de vergadering nog zooveel onkunde ten opzichte van IKI aan den dag kwam. Verschillende leden bleken totaal niet te weten wat I. K. I. eigenlijk is en hoe het werkt. Ik zelf stel er als werkloze een eer in nog met een kleine bijdrage te kunnen medewerken aan zoo 'n prachtig echt katholiek werk en ook dat onze club speciaal als arbeidersvereniging telkens zoo 'n flink bedrag kan opzenden. »

FUKE-leden zijt U ook overtuigd dat I. K. I. HET missiewerk is van de katholieke Esperantisten? Stelt U er ook een eer in aan dat Esperantomissiewerk te

mogen en te kunnen medewerken door uw gebeden en geldelijke bijdragen? Hebben onze FUKE-groepen ook de schoone gewoonte tijdens hun samenkomsten ieder 10 centiemen in het busje te werpen voor I. K. I., zooals de groepen van onze zustervereniging doen in Nederland, die dat de I-cents-actie noemen? Die I-cents-actie zoo onbenullig voor ieder afzonderlijk, bracht niettemin in vijf opeenvolgende maanden bijna 1500 frank op.

Nu we toch over I. K. I. sprekende zijn, vermelden we het volgende interessante feitje. Een confrater van frater Monulfus, de ijverige sekretaris van I. K. I., reisde eenige weken geleden met een Duitscher. Die confrater bracht I. K. I. ter sprake. Voor de Duitscher was I. K. I. echter niet meer onbekend, want hij vertelde dat zijn broer door I. K. I. bekeerd was. Die bekeering was nog onbekend aan het I. K. I. - komiteet.

Men kan I. K. I. ook steunen door een abonnement te nemen op het leerzaam apologetisch tijdschrift VOJO-VERO-VIVO, dat slechts 13 fr. kost. Vertegenwoordiger voor I. K. I. in België is E. H. A. Van der Pluym, onderpastoor, Wandre. Noteer zijn postcheckrekening : Nr. 615.97.

C. v. H.

ESPERANTO PROPAGANDA

Zichtkaarten met Esperanto-tekst.

Met het oog op ons internationaal kongres der Katholieke Esperantisten (I.K.U.E.), heeft het Katholiek Vlaamsch Esperanto-Verbond de gedachte opgevat enkele der mooiste zichtkaarten over onze wereldvermaarde havenstad Antwerpen met Esperanto-tekst te laten drukken en uit te geven. Deze tekst geeft U een klaar beeld van de geschiedenis van het onderwerp in de minste woorden.

Onnoodig te zeggen, dat dit gedacht een schoon en tevens vruchtdragende propaganda ten voordeele van ons ideaal, de wereldhulptaal Esperanto, daarstelt. Daarom mag niemand onzer leden nalaten zich één of meer étui's met deze 12

mooie « Bromurite » zichtkaarten aan te schaffen. De prijs per étui bedraagt slechts fr. 6.--. U kunt ze ook afzonderlijk bestellen, doch dan komen ze U op fr. 0,75 per exemplaar.

Wij durven hopen, dat al onze leden het zich tot een plicht zullen rekenen aan deze grootscheepsche propaganda ten voordeele van Esperanto mede te helpen.

Zend Uwe bestellingen onmiddellijk aan : « Vendinstituto F. U. K. E. », 14 Egied Segerslaan, Wilrijk, of stort voornoemd bedrag op postcheckrekening Nr. 119482 van D. Mortelmans, Wilrijk, met vermelding op den daartoe bestemden strook « étui's zichtkaarten Antwerpen ».

De zichtkaarten worden U zonder verdere onkosten toegezonden.



XXIa I.K.U.E.-Kongreso

5-10 AŬG. ANTVERPENO 1939.

PLUAJ INFORMOJ.

Manĝoj.

Estas eble uzi la manĝojn en la kongressejo mem je tre malaltaĵ prezoj. En la restoracio de Concordia estas loko por 400 personoj. Prezo por kompleta tagmanĝo (antaŭmanĝo, supo, terpomoj kun viando kaj legumoj, postmanĝo) : 8 fr., sen trinkaĵo kaj trinkmono.

Fervoja Rabato.

La kongresistoj ricevos, samtempe kun sia kongreskarto, rajtigilon por rabato de 35 % ĉe la belgaj fervojoj.

Pri la rabato ĉe la eksterlandaj fervojoj ni poste informos. La estraroj de la landaj ligoj de IKUE bonvolu prizorgi tion en sia propra lando.

Por la partoprenantoj el Britujo kaj Irlando ni provas akiri rabaton ĉe la ŝipasocio Ostendo-Dover.

Loĝado.

Sinjoroj povas loĝi en « Home St. Joseph », Van Schoonhovenstraat je jenaj prezoj por tranoktado kun matenmanĝo : 7 - 10 - 11 fr.

Ankaŭ en « Katholiek Internaat » Loosstr. 80, por jenaj prezoj ; tranoktado kun matenmanĝo, la unuan tagon 10 + 3 fr., la aliajn tagojn 7 + 3 fr.

Virinoj kaj sacerdotoj en « Home Marie-José » je jenaj prezoj ; tranoktado kun matenmanĝo, la unuan tagon 10 + 3 fr., la sekvantajn tagojn 7 + 3 fr.

Hejmvono en tiuj institutoj plej laste je la 10 ½ h. escepte en la tagoj de komunaj festoj kaj post la ekskurso al Brugge.

La loĝistoj en la institutoj kunportu viŝtukon, sapon kaj kombilon.

XXIste I.K.U.E.-Kongres

5-10 Aug. Antwerpen 1939.

VERDERE MEDEDEELINGEN.

Maaltijden.

Men zal de eetmalen kunnen nemen in het kongresgebouw zelf aan zeer lage prijzen. Plaats voor 400 personen tegelijkertijd. Volledig middagmaal (voorgerecht, soep, aardappelen met vleesch en groenten, nagerecht) : 8 fr. zonder drank en fooi

Korting.

Tegelijk met de kongreskaart zal men het bewijs ontvangen dat recht geeft op een korting van 35 % op de Belgische spoorwegen.

Logement.

Heeren kunnen overnachten in « Home St. Joseph » Van Schoonhovenstraat, aan deze prijzen : 7 - 10 - 11 fr. (Ontbijt inbegrepen)

Alsmede in « Katholiek Internaat », Loosstrat 80, aan de volgende prijzen : de eerste dag 10 + 3 fr., de volgende dagen 7 + 3 fr. (Ontbijt inbegrepen).

Dames vinden slaapgelegenheid in « Home Marie-José », Hobokenstraat. Prijzen : overnachting met ontbijt, de eerste dag : 10 + 3 fr. ; de volgende dagen : 7 + 3 fr.

In deze instituten moeten de kongresisten binnen zijn om 10 ½ uur, behalve op de dagen van gemeenschappelijke feesten en na uitstap naar Brugge.

De gasten voorzien zich van handdoek, zeep en kam.

In deze instellingen is voorafbetaling vereischt.

We vestigen er de aandacht op dat wij slechts het verlangde logies kunnen waarborgen bij voorafbetaling aan het komiteet

Antaŭpago estas postulata en tiuj institutoj.

Ni priententis niajn gekongresontojn, ke ni nur povas garantii la loĝadon je antaŭpago al la LKK antaŭ la 1a de julio, kaj ĉe frua aliĝo por tiuj kiuj volas loĝi en institutoj, pro la limitigita loko.

Oni klare definu en la pagilo kion oni deziras. La loĝadokazo en Antverpeno tamen estas granda kaj la antaŭpago nur celas la rezervon de la ĉambroj, tiel ke oni post alveno en Antverpeno trovos ĉion preta.

Tramvoja Rabato.

Kartoj je rabatita prezo por la tramoj estas haveblaj por jenaj prezoj: por 20 vojaĝoj (2 sekcioj) : 13 fr. Por 20 vojaĝoj laŭ tuta trajekto de unu tramo : 19 fr.

Tiuj kartoj estas haveblaj ĉe la konduktoroj mem.

Kineoj.

Por la semajno de la kongreso ni publikigos la liston de la katolika filmcenzuro de la kineoj, kie niaj kongresanoj povos vidi bonajn filmojn. Teatroj en tiu sezono kompreneble ne funkcias.

Ekskursoj.

Okaze de la ekskurso al Brugge oni povos ĉeesti vespere la faman Ludon de la Sankta Sango. Sed atentu : tiuj kiuj volas ĉeesti, tion anoncu sin tuj, por ke ni povu rezervi lokon kaj mendu la tikedon.

Speciala artikolo pri tiu famkonata Ludo aperos poste en Flandra Katoliko kaj Espero Katolika.

Adresoj.

Por ĉiuj informoj ktp. F.K. n° 4.

PROVIZORA PROGRAMO

SABATO : Ek de la 4a h., malfermo de la akceptejo en salono de Concordia, Lange Gasthuisstraat. En la stacidomoj skoltoj deĵoros kiel gvidantoj. Disdono de la kongresdokumentoj. Je la 8a interkonatiĝa vespero.

DIMANĈO : Je la 9,45-a : Esperanta prediko en la Katedralo de Monsinjoro Erdey (Hungarujo).

10-a : Solena S-ta Meso kun pontifika asisto de Lia Eminenco

voor 1 Juli, en bij tijdige opgave van degenen die verlangen te overnachten in de instituten; dat wegens het beperkt aantal plaatsen.

Men gelieve op het stortingsbulletijn klaar aan te duiden wat men verlangt. Daar de gelegenheid tot logies in Antwerpen groot is, beoogt de voorafbetaling slechts het reserveeren van de kamers, zoodat de kongressisten bij hun aankomst alles gereed vinden.

Tramkaarten.

Om aan verminderde prijs te reizen op de tram, zijn kaarten verkrijgbaar voor de prijs van 13 fr. voor 20 reizen (2 sekties) ; 19 fr. voor 20 reizen op het geheele traject van één tram. Die kaarten moeten aan de conducteurs aangevraagd worden.

Bioskopen.

Voor de week van het kongres zullen we de lijsten van de katholieke filmcensuur bekend maken, van die cinemas waar men goede filmen zal kunnen zien.

Excursies.

De uitstap naar Brugge zal gelegenheid bieden 's avonds het vermaarde H. Bloedspel bij te wonen. Doch degenen die dit verlangen gelieven zich aanstonds op te geven, opdat het komiteit voor hen plaats kan voorbehouden.

Een apart artikel over die gekende opvoering zal verschijnen in Flandra Katoliko en Espero Katolika.

Adressen.

Voor alle mededeelingen enz., zie F. K. n° 4.

Kardinalo Van Roey Ĉefepiskopo kaj Primato. Post la Meso kanto de « Nia Sinjorino de Flandrujo » per la fama knabohoro de la Katedralo, kiu ankaŭ faros la Meskant-ojn en speciale por tio elektita muziko.

11.30-a : Solena malfermo de nia XXI-a per Lia Eminenco Kard. Van Roey. Paroladetoj

de la prezidantoj de la LKK, de FUKK kaj de IKUE.

13-a : Komuna tagmanĝo. Ĉe la honortablo, Lia Eminenco la Kardinalo, Monsinjoro Zech, dekano, la ekleziularo, la estraroj de IKUE, la LKK-anoj kaj la ĵurnalistoj.

15-a : Daŭrigo de la malferma kunsido. Salutoj de la diversaj nacioj.

18-a : Sekcikunveno por la gemembroj de la ligoj de Katolika Agado.

20-a : Prezento de teatraĵo en la belega teatra salono de Concordia.

LUNDO : 8-a : Sankta Meso kaj Esperanta prediko en la Katedralo.

9 ¼-a : Laborkunveno IKUE.

11-a : Akcepto de la kongresanoj per la antverpena skabeno.

14-a IKUE-kunveno.

17-a : Gvidata vizito tra la urbo. - Libera vespero.

MARDO : 8-a : Sankta Meso kun Esperanta prediko en la Katedralo.

9 ¼-a : Pritrakto de le ĉeftemo : La katolika laborista junularmovado, per nia rel. konsilanto Prof. Beckers.

14-a : Aŭtobusa ekskurso al Lier - Leuven.

20-a : Literatura vespero, kun premioj.

MERKREDO : 8-a : Sankta Meso kun Esperanta prediko en la Katedralo.

9 ¼-a : Laborkunsido IKUE.

14-a : Laborkunsido IKUE.

17-a : Boatveturo sur la Skeldo. Libera vespero.

20-a : Kunveno por la sacerdotoj, religiuloj kaj seminariistoj.

JAŬDO : 8-a : Sankta Meso kun Esperanta prediko en la Katedralo.

9 ¼-a : Lasta laborkunsido de IKUE kaj fermo de la kongreso.

14-a : Forveturo per aŭtobusoj al Gent kaj Brugge. Ebleco ĉeesti la mezepokan Ludon de la Sankta Sango.

« Nia plej brila »

Ons XXIste wereldekongres is reeds getiteld « Nia plej brila ». Het zal ongetwijfeld voor velen aangenaam zijn te vernemen waarom we het reeds zes maanden op voorhand zoo durven noemen. We durven dat aan om de volgende redenen. Ten eerste omdat ons XXIste schitterend zal zijn door zijn luisterrijke opening. Om tien uur zal er in de Kathedraal een plechtige openingsmis worden opgedragen, waaronder Zijne Eminentie Kardinaal van Roey pontificale assistentie zal verleenen. Het bekende knapenkor van de kathedraal, onder leiding van Lode De Vocht en P. Striels, zal de miszangen uitvoeren, die speciaal voor deze gelegenheid worden samengesteld. Aanstonds na de plechtige Mis heeft er een korte openingsvergadering plaats, waaronder Zijne Eminentie de kongressisten zal toespreken. (De openingsvergadering vervolgt om 3 uur, na de gemeenschappelijke maaltijd.)

Vervolgens zal het kongres uitblinken door de talrijke deelname, die we mogen verwachten eerst en vooral om het feit dat er tegenwoordig in België duizende katholieke Esperantisten zijn, waarvan de meesten er naar hunkeren eens een *internationaal* Esperantokongres te kunnen bijwonen, maar vervolgens ook wegens de groote propaganda die gevoerd wordt in het buitenland door radiolezingen en mededeelingen in talrijke buitenlandsche bladen en tijdschriften, zooals tot nu toe waarschijnlijk nooit gebeurd is.

Ook wegens de sectievergaderingen zal het kongres boven de voorgaande uitsteken. Om deze redenen dus, wagen we reeds nu ons XXIste te betitelen met « Nia plej brila », in de vaste overtuiging dat dit kongres, dat in de puntjes wordt voorbereid, buitengewoon zal slagen.

C. v. H.

— Spaart 20 fr. uit door uw bijdrage te storten voor het einde van deze maand. —



X-a KONGRESO DE FLANDRA LIGO ESPERANTISTA

Antwerpen 27-28-29 Majo 1939

Dum la venontaj Pentekostaj tagoj en Antverpeno la 10a Kongreso de Flandra Ligo Esperantista okazos.

Jam nun la LKK ŝparas nek fortojn nek monon por ke ĉi tiu kongreso superu ĉiujn antaŭajn.

Jen kelkaj indikoj pri la organizado : La kongresa sekretario estas je la dispono de ĉiuj Esperantistoj aŭ simpatiantoj por havigi ĉiujn informojn.

Pagojn oni faru rekte al la kasisto : S-ro J. Van As, Dambruggestraat 46, Antwerpen. poŝtkonto no. 4227.84. La kotizoj estas fiksitaj jene : ĝis 20.V.39 ; por mem-

Esperanto en lernejoj.

Ni konas jam delonge la grandan simpatian de la Brazila Registraro por Esperanto. Brazilo estis antaŭ 30 jaroj la lando kiu unua deklaris Esperanton klara lingvo por poŝto kaj telegrafio. Ĝi estas la dua lando kiu eldonis poŝtmarkojn kun Esperanta teksto. Brazilo sendis ĉiam delegiton al la Esperantokongresoj. Nun la Brazila Esperanto ligo juĝis ke la tempo estas, ke Brazilo faru alian gravan paŝon, nome akceptante la proponon pri la Interŝtata Esperanto Akordo, laŭ kiu akordo Brazilo enkondukos Esperanton en la lernejoj se samtempe faros tion ses aliaj landoj.

Jenaj brazilaj aŭtoritatuloj subskribis la konkludon :

Prof. Annibal-Freire, reprezentanto de supera instruado de juro kaj ĝenerala konsulanto de la Brazila Respubliko.

Prof. Lourenco Filho, direktoro de pedagogiaj institutoj.

Prof. Jurandir Lodi, reprezentanto de la brazila gazetaro.

Prof. Josue d'Affonseca, reprezentanto

broj de Fl. L. E. : 12,00 fr. ; por aliaj partoprenantoj : 15 fr.. Post 20.V.39 la membroj de Fl. L. E. pagas 15 fr., la aliaj 20 fr.

Belegaj glumarkoj estas haveblaj. Ili kostas 9 fr. por 100 ; 5 fr. por 50 ; kaj 1 fr. por 10. Oni mendu ilin ĉe la kasisto.

Ĉiu kongresano ricevos belan kongreslibron enhavantan ĉiujn detalojn pri la kongreso mem, planon de la urbo, la historion de Flandrujo ktp.

Krom la kutimaj festoj kaj kunvenoj, S-ro Lodema organizas lundon ekskurson sur la Skeldo kaj viziton al la strando de Sta. Anna. La prezojn ni fiksis je 10 fr. por la ekskurso kaj 10 fr. por la lunĉo.

Pliajn informojn ni havigos en proksima numero kaj esperas multajn aliĝojn.

Por la L. K. K.

H. Van Durme.

de duagrada instruado libera.

Prof. Paŭlo Parreiras Horta, reprezentanto de la instruado veterinaro kaj agrikultura.

Prof. Jonathas Serrano, reprezentanto de la oficiala duagrada instruado.

Prof. Samuel Libanio, reprezentanto de la libera unuagrada instruado.

Prof. Alceu de Aororso Lima, el libera lernejo de la prezidanto de la Respubliko kaj prezidanto de la Katolika Brazila Agado.

Prof. Padre Leonel Franca, reprezentanto de edukaj asocioj.

Prof. Ari de Abreu Lima, reprezentanto de inĝeniera instruado.

Prof. Leitao da Cunha, el libera lernejo de la prezidanto de la Respubliko kaj rektoro de brazila Universitato.

Prof. Cesario de Andrade, reprezentanto de la supera medicina instruado.

Pola Esperantisto aldonas : oni ĝuste valorigas la signifon de la interhoma ligilo de reciproka kompreno en Brazilo. Bedaŭrinde ĝis nun en multaj landoj regas nekomprenbla ŝovinismo.

Esperanto in de Fransche Scholen.

In ons nummer van JANUARI 1.1. deelden wij mede op welke onderwijsinrichtingen in Frankrijk Esperantokursussen werden ingericht, ten gevolge van het omschrijven van het ministerie van Onderwijs. Hier volgen eenige verdere inrichtingen die Esperantokursussen inrichtten.

DISTRIKT VAN DE UNIVERSITEIT van AIX :

Te Air, in de normaalschool voor onderwijzers ;
in de lagere school « Boulevard Notre Dame » ;
Te Toulon, in de lagere school « Rouvière » (2 kursussen) ;

in een Muloschool voor meisjes ;

in een meisjescollege ;

in een jongensliceum ;

UNIVERSITEIT van BESANÇON :

Te Lons-le-Saulnier, in de normaalschool voor onderwijzeressen ;

UNIVERSITEIT van BORDEAUX :

Te Bordeaux, in het liceum van Valence ;

UNIVERSITEIT van CAEN :

Te Tours, in een Muloschool ;

UNIVERSITEIT van DIJON ;

Te Sens, in een Muloschool voor jongens ;

UNIVERSITEIT van RIJSEL :

Te Lens, in een lagere school ;

UNIVERSITEIT van MONTPELLIER :

Te Armisssan, in een lagere school ;

Te Prades, in een Muloschool voor jongens ;

Te Sète, in het jongensliceum ;

in de technische school ;

UNIVERSITEIT van PARIJS :

Te Orléans, in een liceum voor jongens ;

in een Muloschool voor meisjes (80 leerlingen !!!)

Te Versailles, in twee lagere scholen ;

UNIVERSITEIT van RENNES :

Te Carhair, in een lagere school ;

Te Pont-l'Abbé, in een Muloschool (75 leerlingen)

Te Quimper, in een middelbare school voor meisjes ;

Te Rennes, in een meisjescollege ;

UNIVERSITEIT van STRAATSBURG :

Te Mulhouse, in een jongensliceum ;

Te Straatsburg, in het jongensliceum.



MODERNE TOREN VAN BABEL.

In Hongarije verschenen enkele maanden geleden aanplakbiljetten met de uitnodiging deel te nemen aan taalkursussen. De eene beval aan : Engelsch, Fransch Italiaansch, Duitsch en Spaansch. De tweede vroeg de aandacht voor de talen van de nabuurstaten, dus : Tsjechisch, Slovaaksch, Roemeensch, Karpaat - Russisch, Servisch en Poolsch. Een derde vond dat men de aanverwante talen moet leeren : Finsch, Litauisch, Estonsch. Chineesch, Japaneesch, Turksch en Bulgaarsch. Al die kursussen werden ondersteund door belangrijke organisaties en ontvingen ook

leerlingen. Men leert dus 18 talen in één land. Wat is nu utopie, door één hulptaal de taalmoeilijkheden overwinnen of dat probeeren dor 18 talen ? Maar wat baten kaars en bril, als de uil niet zien en wil ?



Dood van een Tsjech.

Bij de bezetting van het Sudetengebied door de Duitschers, vertrok (vluchte ?) Bruno Reichert, viceburgemeester van Hirschfeld naar Londen, waar hij daags voor Kerstmis het leven verloor in een brand. De oorzaak van zijn dood is te wijten aan het feit, dat de andere Tsjechen die door de brandweer gered werden, niet konden te verstaan geven dat hun ontbrekende landgenoot naar een lagere verdieping was afgedaald, zoodat de brandweer een verkeerde kamer doorzocht. Bij het onderzoek bleek dat de man gered zou geweest zijn, indien de brandweermannen geweten hadden, dat hij zich op een andere verdieping bevond, waar het vuur niet zoo hevig was.

Dat de Engelschen geen Tsjechisch leeren is duidelijk en dat de Tsjechen geen Engelsch kennen is ook te vergeven. Een internationale hulptaal zou daarom goed van pas gekomen zijn. (naar Heroldo)

L O U R D E N O

Post longa vojaĝo tra plata landego
Aperas montaro el griza aero.
Grandega, impona sur l'alta montpinto
Brilanta krucego kiel fajra markilo.

« Rigardu, rigardu ! » el buŝoj sonoraj.
La koroj, frapante, tuŝate silentas.
Pro tiu montaro l'animo ne ĝojas,
Ĝi sole la sanktan Loketon admiras.

Ĉi tiu Loketo, Maria Loketo,
Por ĉiu ĉagreno, la dolĉa azilo,
Por ĉiu kredulo, l'espero, la fido.

En tiu Loketo, neniu ruĝiĝas.
Kantante, preĝante, la mondo adoras,
Maria, kiel bona Patrino, rekonas.

Lourdono 1938

Juul Rein, Mol.

Overal Esperanto

BELGIE.

In de schooluitzendingen van het N.I.R. op de Fransche golfengte, werd voor eenigen tijd door Advokaat Robert een voordracht gehouden over Esperanto, met het gevolg dat in diezelfde schooluitzendingen tweemaal een les over de Esperantospraakleer werd uitgezonden. Deze maand werd met die uitzendingen over Esperanto ook in de Vlaamsche schooluitzendingen begonnen. De schooluitzendingen worden ingericht door het Ministerie van Onderwijs.

Zal men in België nu ook eens beginnen Esperanto te erkennen of nog langer de kat uit den boom kijken?

NEDERLAND.

De politieke partij V.D.B. (Vrije Democratische Bond) nam in haar jaarvergadering het volgende voorstel aan: « De V.D.B. moet zooveel mogelijk de beoefening en het gebruik van Esperanto als wereldtaal bevorderen en bij de regeering er op aandringen die taal facultatief in te voeren in de hoogste klassen van de lagere school, te beginnen vanaf het zesde studiejaar. »

Tot het « Bureau Esperanto in het Onderwijs » trad toe de gekende vereeniging « Volksonderwijs ».

De Directie van de wereldbekende Philipsfabrieken in Eindhoven, besloot voortaan in haar reclame en mededeelingen Esperanto op dezelfde lijn te gebruiken als andere talen.

De levensverzekeringsmaatschappij van het N.O.G. (Nederl. Onderwijzers Genootschap) gaf een geheel in Esperanto opgesteld prospectus uit; en gebruikt Esperanto in haar correspondentie.

In den Haag volgen 110 politieagenten een Esperantokursus.

NOORWEGEN.

De neger Kola Ajayi, die Europa doorreist en in Esperanto voordrachten geeft over zijn negerland, gaf de laatste tijd lezingen in Noorwegen.

ENGELAND.

Te Londen wordt in dit seizoen in 20

verschillende onderwijs-inrichtingen een Esperantokursus gegeven. Sinds het internationaal Kongres te Londen werd de belangstelling voor Esperanto in Engeland aanmerkelijk grooter. De burgemeester van de Londense voorstad S. Pancras ontving in één week meer dan 50 brieven, waarin gevraagd werd waar men Esperanto kan leeren.

De « Brita Esperanto Asocio » bezit 5 betaalde beampten. De heer Butller, die zich bijna uitsluitend met de propaganda bezig houdt in onderwijs en opvoedingsmiddelen, doorkruist in de eigen auto van de vereeniging het heele land en geeft voordrachten in scholen en opvoedingsgestichten. In de laatste twee jaar bezocht hij 413 scholen en sprak voor 53.128 leerlingen en 2.248 onderwijzers en onderwijzeressen. Bij die bezoeken verkocht hij 21.500 kleine leerboeken.

Sprekende over Esperanto in de onderwijsmiddelen in Engeland moet men vooral vermelden de Esperantoleerstoel aan de universiteit van Liverpool, die in handen is van Prof. Collinson.

Ook de verklaring over de opvoedkundige waarde van Esperanto, die onteekend is door verschillende vooraanstaande personen van opvoedingsinrichtingen in Engeland, is niet zonder betekenis.

HONGARIJE.

Ter gelegenheid van de plechtige algemeene vergadering van de Universiteit te Pécs, sprak de nieuwe rector, Prof. D-ro Gézo Birkis, in de openingsrede over de noodzakelijkheid van een internationale taal, en verklaarde dat Esperanto als zodanig het meest verspreid is. Hij zeide zeker te zijn dat men eens een internationale taal algemeen gebruiken zal.

NIEUW-ZEELAND.

De arbeiderspartij, die in 1935 in de regeering kwam, heeft in haar programma dat Esperanto in de lesuren van de staatsscholen moet worden ingevoerd.

ZWEDEN.

Toen de heer Ernst Olsson aan de Universiteit van Stockholm zijn proefschrift maakte, voegde hij er een in Esperanto opgesteld résumé aan toe. Die doctorsdissertatie is een resultaat van jarenlange

wetenschappelijke arbeid in laboratoria van Stockholm, Leningrad, Parijs en Manchester. In Frankrijk werkte de heer Olsson met Prof. Cotton, die hem tot het gebruik van Esperanto bracht, waarna ze enkel nog die taal gebruikten in hun wetenschappelijke arbeid.

In Japan en in Frankrijk verschenen reeds dissertaties gansch in Esperanto opgesteld, wat nog niet overal toegelaten is.

JOEGOSLAVIE.

In het land van « Nia Jubilea » maakt Esperanto goede vorderingen. Er werd een Esperantoweek gehouden met vele publieke bijeenkomsten, radiolezingen enz. De pers publiceerde in die week 250 artikelen over Esperanto. Het gevolg van die propagandaweek is dat nu een paar duizend personen Esperanto leeren.

NEDERLAND.

Het postbestuur dat reeds voor een paar jaren groote geïllustreerde briefkaarten uitgaf met Nederlandsche en Esperantotekst, heeft een nieuwe reeks van 24 schoone kaarten verkrijgbaar gesteld. Deze serie vertoont fotografische afbeeldingen van Hollandsche molens. Zooals de vorige kaarten hebben ook deze een zegeldruk van 7 ½ cent, het port voor een briefkaart naar het buitenland.

ENGELAND.

De « League of Nations Union » — volkenbondsvereeniging — nam in de algemeene Raad de volgende resolutie aan: « Dat deze vergadering van de algemeene Raad het uitvoerend komitee verzoekt te streven naar het onderwijs van een internationale taal in alle scholen, als een noodzakelijke stap voor de bevordering van internationale betrekkingen en verstandhouding ».

DENEMARKEN.

De vereeniging tot bevordering van het toerisme in Denemarken gaf een geïllustreerde folder uit in Esperanto, met mededeelingen over excursies enz. Verkrijgbaar bij: Turistforeningen, Vestre Boulevard 18, Kopenhagen V.



S. I. K. KUNVENO - 27-2.

La Prezidanto malfermis per la preĝo. Li bonvenigis la ĉeestantojn kaj priatentis la geklubanojn pri la oportuneco starigi ŝparkason por la partopreno al la I. K. U. E. - kongreso. La plimulto preferas pagi individue la kotizon nun, kiam ĝi nur estas 40 fr. kaj ŝpari por komuna partopreno al la ekskursoj.

La sekretariino laŭlegis la raporton de la antaŭa kunveno, kiu estis aprobata. Ni kune kantis « Mi havis kamaradon ». Atente ni aŭskultis S-ro De Groot kiu legis du de li faritajn verkojn. Ili estis tre spritaj. La prezidanto dankis lin kaj la antaŭajn legantojn kiuj ege amuzis nin kaj proponis ke estonte ni uzu alian labormetodon nome « Ni lernu per la eraroj ». Ĉiu siavice prezentus tipan eraran frazon kiun ni kune pridiskutu sub stila kaj gramatika vidpunkto. Tiu propono estis aprobata kaj S-ro Van Deun enkondukis la unuan lecionon. Ĝi donis la okazon fari interesajn priparoladojn pri lingvaj kialoj kaj helpis al multaj vidi, kiom da eraroj facile ensovigas en nia parolado kaj skribado. S-ro Van den Bergh akceptis la sekvantan vicon.

Ege amuzaj kaj interesaj estis la solvoj, kune ŝercataj kaj trovataj en la konkursoj el Flandra Katoliko kaj La Praktiko. Oni decidis ke estonte oni bloke ensendos la solvojn de nia revuo. Post la disdono kaj klarigo de la 9-a S. I. K. - konkurso de la unua serio, oni flanken metis la glasojn por ludi la Kan-U-Go. Tiu ludo estas bonega okazo por trovi kaj lerni novajn vortojn kaj kunmeti ilin.

Iĝis jam 10.30h. kaj antaŭ ol disiri ni kantis la Espero'n, la prezidanto faris la ferman preĝon kaj jen la fino de agrabla vespero. Dum tiu vespero ni trovis agrablajn labormetodon, kiun ni esperas daŭrigi.

KAT. RONDO E-ta MORTSEL.

La 3an de Marto nia grupo ricevis la viziton de la Csehinstruistino S-ino Hau-

debine. Dum du horoj niaj membroj, multope ĉeestante, ĝuis la provlecionon, kiun la talenta instruistino bonvolis doni laŭ la konata metodo.

G. E. G. - KUNVENO.

La monata kunveno estis multnombre ĉeestata; malgraŭ la severa februara vetero ni kalkulis 25 ĉeestantojn. La kunveno estis sufiĉe grava ĉar la tagordo enhavis diversajn punktojn. Unue ni rememoris preĝante nian formortintan prezidanton kaj decidis celebrigi sanktan Meson por lia animfeliĉego. La dua punkto estis reelektado de la estraro. Laŭ la rezulto ni vidas ke oni tre bone elektis. Jen la estraro de G. E. G.: Prez.: S-ro Van Gorp; vic-prez.: S-ro Vander Voort; kasistino: S-ro Meerts; sekretario: S-ro Gordon; estraranoj: S-roj Mertens, Caers; F-inoj Rombouts, Van den Bergh. Kiel tria punkto, oni laŭtlegis alvenintajn leterojn. Plue oni parolis pri la IKUE-kongreso kaj diskutis pri someraj ekskursoj. Kiel kvara punkto ni kantis kelkajn kantojn. La nova prezidanto poste dankis la ĉeestantojn por ilia bonvolo regule ĉeesti la kunvenojn kaj petis ke ili ĉiuj forte kaj konstante kunlaboru por nia idealo. Per la Espero kaj preĝo ni finis tiun bonsukcesintan kunvenon. (M. G. - Geel.)

KUNVENO F. U. K. E.

La 16an de Aprilo okazos en Aalst estrarkunveno de F.U.K.E. Je la 10a matene kunveno ne-oficiala ĉe nia Prezidanto, al kiu ĉiuj delegitoj estas invitataj. Tagmanĝo en Koornbloem je la 12 1/2 h.. Kunveno je la 1 1/2 h. en Koornbloem (Granda Placo). Tagordo: 1) Kongreso, 2) Sintenado rilate al I. E. L., 3) Ekzamena komisiono, 4) Ekzamenoj en 1939, 5) Eldono de poŝtkarto, 6) Propagando, kursoj, F. K., Katolika Esperantoinstituto ktp. 7) IKUE.

EKZAMENOJ.

Ekzamenoj. - Ni havas la plezuron sciigi al niaj gekursanoj ke kiel pasintjare ni organizos ekzamenojn je la sekvantaj datoj:

Lier: 30 Aprilo je la 9.30-a matene.

Antverpeno: 14 Majo je la 9.30-a matene, por la ekzamenoj A. kaj B.

La kotizo por A. estas 10 fr., por B. 20

F. U. K. E. en de Politiek

We houden eraan nog eens te verklaren dat ons Verbond staat buiten en boven alle politiek, en dat omstandigheden die den schijn kunnen verwekken van het tegenovergestelde louter toeval zijn en door ons ongewild.

fr., pagotaj al p. ĉ. 4123.54 de K. V. E. V., Aalst. La geekzamenotoj kunportu la necesan paperon kaj prefere skribu per fontplumo. La uzo de vortaro ne estas permezata.

Rilate la ejon en Lier bonvole petu informojn ĉe S-ro G. van den Bergh, Tanghehoefstraat 2, Merksem.

En Antverpeno la ekzameno okazos en la lernejo, Charlottalei 19. Pluaj informoj ĉiam haveblaj ĉe nia sekretario.

SOMERA KURSO.

La skoltestro, S-ro Van Gulck, organizas Esperanto-kurson por skoltoj, kiuj faros helpan laboron dum nia XXI-a en Antverpeno kaj por ĉiuj aliaj, volemaj lerni la internacian lingvon. Sinjoro Primus gvidos tiun kurson.

Por pluaj informoj kaj enskribo bonvole skribu al la jena adreso: V. V. K. S. - Esperanto - Gouw Antwerpen, Schuttershofstraat 18, Antwerpen.

KONGRESAJ GLUMARKOJ KAJ AFISOJ

Nia unua eldono de 40.000 preskaŭelĉerpigis, sed precipe dank' al la eksterlandaj mendoj. Ni ne forgesu ke nia lando ankaŭ estas propaganda kampo, kiun ni ne povas neglekti. Aliflanke, kiel anoj de la Unuigo kiu prenis sur si la gravan taskon organizi tian kongreson, ili devas kompreni la neceson de la solidareco inter la estraro kaj la anaro kaj ĉiu siamaniere devas doni helpan manon. En tiu antaŭvido ni jam faris duan mendon de kongresaj glumarkoj.

Ni ripetas la prezojn de la glumarkoj: 50 - 5 fr.; 100 - 9 fr. kaj 500 - 40 fr.. Ĉiu almenaŭ subtenu nin per eta mendo, farota al nia Katolika Esperanto-Instituto, Wilrijk, P. Ĉ. No. 1194.82

Van het Verkoopinstituut.

NOTINDAJ LIBROJ.

Fundamento de Esperanto, door Dr. Zamenhof	fr. 18,00
Lingvaj Respondoj, door Dr. Zamenhof	fr. 7,50
Proverbaro esperanta, door Dr. Zamenhof	fr. 7,50
Groot Woordenboek Esperanto, door V. Straaten	fr. 80,00
Beknopt Woordenboek Esperanto, door V. Straaten	fr. 40,00
La Sunkrono, door Marie Koenen	fr. 13,00
Plena Gramatiko de Esperanto, door Kalocsay	fr. 84,00
Rembrandt la Magiisto, door Muller	fr. 42,50
Leerboek voor Esperanto, door F. Szilagyi	fr. 11,00
Ellernu, door Dr. F. Szilagyi	fr. 16,00
Aventuroj de Antonio, door Fr. Omelka	fr. 5,00
Katolika Kantaro, door J. H. Westen	fr. 5,00
La Najtingalo, 1-a parto	fr. 2,50

VERDA KORO, door JULIO BAGHY.

Ons werd dikwijls naar een boek gevraagd bijzonder geschikt voor beginnelingen-esperantisten die reeds een eerste cursus achter den rug hebben. Wij hebben hiernaar lang gezocht, doch onze pogingen zijn niet vruchteloos gebleven.

De wereldvermaarde Julio Baghy, esperanto-schrijver bij uitnemendheid heeft begrepen dat er eens een boekje moest worden geschreven dat uitsluitend voor de jongeren moest dienen. En het is onnoodig

te zeggen, dat hij hierin volstrekt is geslaagd.

Ten gerieve onzer vereeniging kunnen wij nog enkele « VERDA KORO » voorbehouden aan den uitzonderlijken prijs van fr. 16.--, vrachtvrij toegezonden.

Haast U met ze te bestellen, op ons verkoopinstituut, te Wilrijk. Postcheck Nr.: 1194.82 van D. Mortelmans, te Wilrijk. Vermeld op den strook hoeveel exemplaren U wenscht te ontvangen en ze worden U zeer spoedig ter hand gesteld.

VRAAGT EN LEERT

Nr. 24 V. d. B. en A.

Waarom kan men zeggen: *kortuŝa* parolado in plaats van *kortuŝanta* parolado en niet: *fala* pluvo in pl. van *falanta* pluvo; of: *migra* birdo in pl. van *migranta* birdo, en niet: *plora* knabo in pl. van *ploranta* knabo?

Bestaat er een regel die toelaat de bijvoegelijke naamwoorden te gebruiken in plaats van het tegenwoordig deelwoord?

Antw.:

Of in de meeste leerboeken het verschil van beteekenis van het tegenwoordig deelwoord en de adjektiefvorm wel klaar wordt aangeduid betwijfelen we zeer. We waren dan ook reeds van plan dit in deze rubriek uit te leggen.

De regel wordt gegeven door de logika. Het tegenwoordig deelwoord duidt een *gebeurende* handeling aan, de adjektiefvorm daarentegen een *eigenschap*. Daarom niet: *kortuŝanta* parolado, men zegt immers niet van een redevoering dat ze *bezig is het hart te ontroeren*, maar: *kortuŝa* parolado, omdat men hier de eigenschap op het oog heeft. *Fala* pluvo zou duiden op een speciaal soort regen, die voor eigenschap heeft te vallen, alsof dus niet elke regen valt. Daarom: *falanta* pluvo, regen die aan 't vallen is. *Migra* birdo is een vogel die de *eigenschap* heeft van de eene streek naar de andere te trekken, een trekvogel. Een zwaluw blijft een *migra* birdo ook al zit zij midden in de zomer kalm op een draad in onze streken. Doch *migranta* is zij alleen wanneer ze onderweg is, wanneer ze *trekkende* is. Een musch kan ook *migranta* zijn maar niet *migra*. *Plora* knabo zou een jongen zijn die als speciale ei-

genschap heeft te weenen of die er weenend uitziet. *Ploranta* knabo daarentegen is een jongen die *aan 't weenen* is.

Er kunnen gevallen voorkomen dat het niet aanstonds duidelijk is of de aandacht getrokken wordt op de handeling, het gebeuren, of op de eigenschap. Dan zullen beide vormen goed zijn, de eene min de andere meer, zoodat men zich niet het hoofd hoeft te breken welke vorm het « moet » zijn.

Blankulo.

ANONCETOJ.

Kongresistino, S-ino Vera Cserneki, ĉefkasistino de Hungarlanda Katolika Esperanto Societo, deziras loĝi ĉe familio kie oni povas paroli la hungaran lingvon, ĉar post la kongreso ŝi ŝatas resti semajnon en Antverpeno. Amatoroj sciigu la prezon.



APERIS:

« CRITICA »

door Prof. Dr. Fr. Erdey. - Derde verschenen deel van de Synopsis Philosophiae Scholasticae, in welks logische volgorde het het zesde deel is. 352 bladzijden, met kort résumé in Esperanto. Prijs 6.50 pengo. Verkrijgbaar bij: MARIETTI, Torino, Italië of bij: Mariastraat 23. I., Budapest Hongarije.

Met de «Critica» van Franciscus Erdey, buitengewoon professor aan de universiteit van Budapest, is de scholastische filosofie verrijkt met een werk dat uitmunt door klaarheid en juistheid en terzelfdertijd de groote verdienste heeft, niettegenstaande zijn vorm van synopsis, de eigenschappen te bezitten van een uitgebreid filosofisch werk. Voor elke thesis, voor elk hoofdstuk wordt de status questionis bondig vooropgezet. De te lange thesen

van andere handboeken worden hier in kleine afzonderlijke thesen voorgesteld, wat niet weinig bijdraagt tot meerdere klaarheid.

Een andere eigenschap is de passende en up-to-date litteratura die na ieder artikel komt. Achteraan bevindt zich een afzonderlijk gedrukt schema van heel het traject, dat geroepen is om bijzondere diensten te bewijzen aan studenten. Het is niet mogelijk hier in bijzonderheden te treden waardoor het werk verder uitmunt. Doch hij die de schrijver volgt waar hij de leer van Kant onderzoekt, zal constateeren met wat al klaarheid hij het moeilijke van Kant's duistere kritiek weet voor te stellen, zoodat een gewoon student hem gemakkelijk kan begrijpen.

Tenslotte één bemerking. De schrijver had goed gedaan hier en daar een opwerping te plaatsen die hij met de hem eigen juiste manier van uitdrukking zou hebben opgelost, vooral ten bate van studenten. Want zijn werk is alleszins geroepen niet enkel voor de boekerij van professoren en seminaries, maar om te worden in de hand gegeven van vele studenten.

Prof. Dr. Spillemaeckers, O. Praem.

UITGAVEN VAN "DIE POORTE"

No. 5 - DE VERZEGELDE ENGEL door Nikolaj Leskov. - 212 bladz. - (V)

Voor wie belang stelt in de godsdienst-geschiedenis der Russen met name in de Raskolniki, is dit boek en vooral de inleiding van Dr. Landsman zeer aantrekkelijk. Voor wie hierin geen belang stelt, blijft het boek echter ook 'n boeiend verhaal, in den trant der Russische vertellers (ik denk in de eerste plaats aan Gogol). Met gespannen aandacht luisteren we naar het eigenaardig verhaal van den eenvoudigen naieven moesjiek die ons de slavische ziel ontsluit van zijn landgenooten, welke zich zoo kinderlijk kan uiten in het ver-

ereen der ikonen. Met spanning volgen wij de droeve lotgevallen van den Verzegelden Engel, de sympathieke tusschenkomst van den Engelschen bruggenbouwer en de onverwachte gevolgen bij het heroveren van de wondere ikone.

Ook het 2de verhaal in dit boek « De ongedoopte Pope » is een typisch Russische schets waarin natuurlijk van duivels en heksen gesproken wordt: kenschetsend voor het bijgeloof der eenvoudige bevolking, voor den naijver onder de «popes» en ... voor den boeienden verteltrant van Leskov.

LEO.

No. 6 - GASZI HAZEPEPER door Jenó J. Tersanzsky. Een legende.

Keurige uitgave. - 192 bladzijden. - (V)

Een eenvoudig, landelijk verhaal over Gaszi, 'n landlooper, maar dan één in den trant van Suskewiet uit de Driekoningen Tryptiek van Timmermans, en over een jongen haas Paprikas. De fijne humor, bv. wanneer de zenuwzieke gravin beschreven wordt, of als de schrijver zich in de mentaliteit van den jongen Paprikas inschakelt, maakt van dit boek een werkelijk hoogstaand letterkundig werk, waarvoor trouwens ook de naam van den befaamden schrijver Tersanzsky borg staat.

Waarlijk een prachtige gelegenheid om nader kennis te maken met de Hongaarsche ziel, die voor velen van ons reeds ontsluit werd, dank zij de pogingen van den te vroeg gestorven E. H. A. Cardijn.

Een kort verhaal over eenden, dat ons herinnert aan den verteltrant van R. Kipling, besluit dit boek, hetwelk evenals de vorige een goed onthaal zal vinden bij onze Vlamingen, die stilaan de reeksen van

die Poorte leeren waardeeren, omdat ieder boek ons telkens weer wat schoons brengt van eigen bodem of van de uitheemsche letterkunde.

LEO

VOOR LIWE

**Parketvloeren, Linoleums,
Meubelen en Marmers**
VRAAGT DE ALOMGEKENDE
BOENWAS GLIMO

Firma Corstiaens - Neefs
St-Antoniussstraat, 12-14. Antwerpen

EN LA F.U.K.E.-FAMILIO

De ooievaar bracht in 't nestje
Een zoontje lief en teer.
Waak over 't kleine kindeke
Dat vragen wij U Goede Heer.

Wegens de steeds toenemende groei van onze vereeniging heeft onze propaganda-leider, de heer Jos Douwen - Van Nimmen, zijn zaken uitgebreid door den aankoop van een zoontje, dat in het H. Doopsel de namen ontving: Frans Juliaan Jozef.

We wenschen mijnheer en mevrouw Douwen van harte geluk met dit zonneke en hopen dat het ook eens zal schijnen in F.U.K.E. als een talentvolle propagandist zooals zijn Vader.

Kondolencioj.

En Bossut-Gottechain mortis la 13an de Februaro Fraŭlino Alice Coppens, bofratino de nia lovena delegito, Petro De Fraye. Al la funebranta familio F.U.K.E. prezentas sian kunsenton kaj promesas preĝon por la kara formortinto.

Ĉu vi jam vidis niajn trafajn afiŝojn por la I. K. U. E. kongreso? Klopodu en via ĉirkaŭaĵo pendigi almenaŭ unu. Senpage haveblaj ĉe S-ro K. Hartman, L. K. K. - sekretario, Potgieterstraat 1, Antverpeno.



SIGARENFABRIEKEN ROMANO N.V.
GHEEL (Antw.)

ALLEEN FIJNE KWALITEIT SIGAREN, IN ALLE PRIJZEN
GROOTE KEUS. — HAVANA SIGAREN.

◆ Prijskaarten en stalen van sigaren op aanvraag. ◆

.. Rookt ..
JAMAYCA
DE FYNSTE DER SIGAREN

Rijke keus in cigarillos
Sigarenfabrieken JAMAYCA, Arendonk
(oni korespondas en Esperanto)



ESPERANTISTOJ!
Ĉiam konsultu por viaj vojaĝoj
«Ultra Montes»

La plej belaj vojaĝoj je la plej avantaĝaj kondiĉoj.

Ultra Montes, a. s. Antverpeno: 46
Korte Nieuwstr. Tel. 276.51 & 303.50.
Bruselo: Nieuwstr. 167. Tel. 17.53.44

DISTRA PAĜO

SOLVO DE LA ENIGMO.

1 = SUKO, 2 = KULO,
3 = LATO, 4 = TASO.

Por tiu enigmo envenis sufiĉnombra partopreno, kvankam pro ĝia facileco ni atendis kaj esperis pli grandan kunlaboradon. La distra paĝo ne servas al la ple-nigo de kroma paĝo en nia revuo, sed estas je la servo de nia anaro. Ne necesas denove altiri la atenton je la grandaj fa-

voroj; ni jam plurfoje tion faris. Estas do ĉies intereso ensendi solvon.

La lotumado de la feliĉa gajnonto de nia 2-a enigmo okazis je la fino de la daŭ-riga kurso de S-ro Calloens en Antwer-pen. Fraŭlino Godeau eltiris no. 8, kiu estas S-ro Schaumburg. Li do gajnis la « Leono de Flandrujo'n » (la libro kom-preneble, ĉu ?) kiun la Katolika Esperan-to Instituto sendos al li je apero de tiu-ĉi numero.

NIA XXI-a ENIGMO No. 5

En la loko de la punktoj kaj cirkletoj metu literojn formante vortojn laŭ la sig-

1.	.	.	.	0	.	.	.
2.	.	.	.	0	.	.	.
3.	.	.	.	0	.	.	.
4.	.	.	.	0	.	.	.
5.	.	.	.	0	.	.	.
6.	.	.	.	0	.	.	.
7.	.	.	.	0	.	.	.
8.	.	.	.	0	.	.	.
9.	.	.	.	0	.	.	.
10.	.	.	.	0	.	.	.
11.	.	.	.	0	.	.	.
12.	.	.	.	0	.	.	.
13.	.	.	.	0	.	.	.
14.	.	.	.	0	.	.	.
15.	.	.	.	0	.	.	.
16.	.	.	.	0	.	.	.
17.	.	.	.	0	.	.	.
18.	.	.	.	0	.	.	.
19.	.	.	.	0	.	.	.
20.	.	.	.	0	.	.	.
21.	.	.	.	0	.	.	.
22.	.	.	.	0	.	.	.
23.	.	.	.	0	.	.	.
24.	.	.	.	0	.	.	.
25.	.	.	.	0	.	.	.
26.	.	.	.	0	.	.	.
27.	.	.	.	0	.	.	.
28.	.	.	.	0	.	.	.
29.	.	.	.	0	.	.	.
30.	.	.	.	0	.	.	.
31.	.	.	.	0	.	.	.

nifo de la indikita klarigo. La literoj en la cirkletoj, legataj de supre malsupren,

Geometria formo.
Speciala tago ĉe la Romanoj.
Turnata floro. (r) (r) signifas radiko.
Multegoj da ili faras tapiŝon en vintro.
La hirundoj ĉiun jaron faras.
Bonodora kaj bongusta spico.
Estas malsamaj en ĉiuj landoj.
Gajnebla en la loterio.
Iĝas infano de Dio.
Veturilo.
Mezuro de varmeco.
Nenecesa bruo.
La vento faras. (r)
Teda stato ĉe certaj personoj.
Kion ni bezonas. (r)
Terura militilo. (r)
Muzikinstrumento.
Iama mondlingvo. (r)
Kazo de la alparolita persono. (r)
Specialaĵoj en ĉiu lingvo.
Ago de la kuglo rilate la fluglinion.
Terura morto.
Vintre la marbordo estas
La instruisto donas.
Algebra difino.
Danĝera sovaĝa besto.
Ni ankaŭ devas zorgi por la tago.
Certaj sektoj estas. (r)
Kion oni faras pri verko.
Valora peltbesto.
Juna besto el la porka familio.

PREMIO : Unu senpaga kongreskarto (va-loro 40 fr.) aŭ samvaloro en libroj ĉe nia Katolika Esperanto-Instituto.

Kune kun ĉiu solvo oni aldonu poŝtmar-kon de 0,75 ct. Ensendi sekretariejen an-taŭ la 31-a de Majo.

Wilt ge steeds veel volk op uw vergaderingen? — Geef een uurtje FILM!

Het Katholiek Smalfilm Studio van Antwerpen biedt U een interessante keuze van documentair- speel- en teekenfilms.

Specialiteit van reportages: 17e IJzerbedevaart. VI. Nat. Zangfeesten. Pater Damiaanfeesten enz. Meer dan 600 referenties.

Vraag gratis uitgebreide geïllustreerde kataloog aan:

KATH. SMALFILM STUDIO, 32, OUDE BEURS, ANTWERPEN

La plej rekomendindaj originalaj

verkoj en Esperanto

estas la verkoj de la plej populara esperantisto-verkisto:

JULIO BAGHY.

Ĉu por distro, ĉu por studo, ĉu por ekzameno, tutegale, liajn verkojn vi legu!

Jen la titoloj kaj prezoj:

	Bind.	Broŝ.
Preter la Vivo ...	Fr. 24.—	Fr. 17.—
Sur sanga tero ...	Fr. 58.—	Fr. 45.—
Verdaj donkiĥotoj	Fr. 34.—	Fr. 24.—
La vagabondo kan-		
tas	Fr. 26.—	Fr. 16.—
La Verda Koro ...	Fr. 36.—	Fr. 16.50
Printempo en la		
aŭtuno	Fr. —.—	Fr. 12.—
Teatra Korbo	Fr. —.—	Fr. 13.—
Aliaj tre rekomendindaj libroj estas:		
Leerboek voor Esperanto, de		
D-ro F. Szilagyi	Fr. 11.—	
Ellernu, daŭriga kurso, de		
D-ro F. Szilagyi	Fr. 16.—	
Plena Gramatiko de Espe-		
ranto, de K. Kalocsay ...	Fr. 84.—	
Haveblaj ĉe nia Vendinstituto, D. Mor-		
telmans, 14, Egied Segerlaan, Wilrijk.		
Poŝtĉekkonto No 1194.82.		

ĈIU ESPERANTISTO

nepre havigu al si la plej bonan verkon de nia fama verkistino

1°) MARIE KOENEN, el la ned. lingvo trad. de P. CH. M. v. d. Vijver: *La Sun-krono*. prezo: belgaj frankoj 13. — broŝ.; fr. 25. — bind.

El recenzoj: ... Maar als je eens goed Esperanto wilt lezen, dan kan ik je dit boek aanbevelen... (De Jonge Wacht). ... Bela nova libro kiu entenas bonege tradukitan rakonton..... (La Praktiko). ... La Sun-

Senpage!

vi ricevos senpage je la valoro de 15 fr. bonajn poŝtmarkojn de 15 diversaj landoj (laŭ la plej lasta katalogo de Yvert) se vi abonas la

REVUO INTERNACIA

de poŝtmarkinterŝanĝo kaj Turismo



Ĝi aperas 8-foje ĉiujare, 20 - 30-paĝa, riĉe ilustrita, kaj donas regule kaj artajn suplementojn kaj pm-donacojn, kaj kronikon kompletan de la novaj eldonaĵoj, kaj la liston de la membroj.

CIU ABONANTO RAJTAS 5 INTERSANGANONCOJN SENPAG-AJN.

Abonprezo: 15 frankaj belgaj,

pagotaj per poŝtmandato aŭ banko al
JOS. PHILIPPEN,

Botermarkt 10 DIEST

krono en Esperanto estas leginda, eĉ tre leginda libro... (N. K.) Kiel ekzemplo de alta nederlanda literaturo, certe rekomendinda verko (Flandra Katoliko).

2°) *La Najtingalo*, dua eldono. Plej ŝata Esp. kantaro. La unua eldono finvendiĝis en tri tagoj.

..... mi ne povas ne konsili: tuj aĉetu ĝin laŭ kantadu por ke la krizo cedu! (Radiaro). Prezo nur fr. 2,50.

Eldonis: Esperanto Instituto MALNOVA TURO, Eindhoven — Ned. Mendebila pere de nia filialisto D. Mortelmans, E. Segerlaan, 14, Wilrijk. P-konto n° 119.482.

W. J. THIEME & K-io

en Zutphen (Nederlando)

A) Stud-libroj :

ESPERANTO-WOORDENBOEK.

(Esp. - Nederl. & Nederl. - Esp.)

Verkis A. G. J. van Straaten, gvidanto de la Centra Esperanto-Kurso en Nijmegen, membro de la Ned. Esp. Ekzamena Komitato. En bela bindo : Fr. 80.—

BEKNOPT ESPERANTO-WOORDENBOEK. (Esp.-Ned. & Ned.-Esp.)

de A. G. J. van Straaten
En bela bindo : Fr. 40.—

H. J. Bulthuis, LA JUNA KOMENCANTO.

La plej unua Esp-a legolibreto por kursoj kaj lernejoj (kun klarigoj). En tri partoj. 1-a parto : Fr. 8,25 ; 2-a parto : Fr. 8,25 ; 3-a parto : Fr. 9,—. Ĉi-tiuj tri sinsekvaj partoj (amplekso resp. 46, 51 kaj 54 paĝoj) estas uzablaj sen ia alia lernolibro, por hejma studado, kursoj k. t. p.

H. J. Bulthuis, RAPIDE KAJ BONE.

Du legolibretoj (por infanoj), ĉiu ĉ. 60-paĝa, plenaj de belaj bildoj, destinitaj por infanoj. Ili estas tre rekomendindaj ĉie, kie infanoj lernas Esperanton. Prezo de unu parto : Fr. 9.—

H. J. Bulthuis, LA JUNA ROBINSONO.

Legolibro kun klarigoj, tre taŭga por junaj Esperantistoj, kiuj intencas poste legi la grandan libron « Robinsono Kruso ». 50 paĝoj kun multaj bildoj. Prezo : Fr. 10,—

H. J. Bulthuis, ROBINSON KRUSO.

Legolibro por geknaboj, laŭ Campe. 3-a eldono. Bindita. Kiel « La Juna Robinsono », sed kun pli vasta kaj malpli facila teksto. Kun ilustraĵoj kaj parol-ekzercoj. Prezo : Fr. 32.—

W. W. van Alphen, ESPERANTO.

Lern- kaj legolibro por la uzado en lernejoj, kursoj kaj privata studado. Bindita. Prezo : Fr. 28,70. Slosilo al ĝi : Fr. 10,—

Glück & Willems, LA VERBO EN ESPERANTO.

Teorio kaj praktika uzado Prezo : Fr. 10,70

M. de Waard, HET ESPERANTO-A EXAMEN.

Lern- kaj ripetlibro por daŭrigaj kursoj kaj stud-rondoj. Prezo : Broŝ. Fr. 15,60 Kart. Fr. 19,70.

M. de Waard, HET ESPERANTO B-EXAMEN.

Lern- kaj ripet-libro por daŭrigaj kursoj kaj stud-rondoj. Prezo : Broŝ. Fr. 45,10. Kart. Fr. 53,30.

M. de Waard, DEMANDARO KAJ RESPONDARO.

pri la historio de la Esperanto-Movado. Prezo : Broŝ. Fr. 23,— Kart. Fr. 26,25.

M. de Waard, EEN VERZAMELING ESPERANTO SPREEKWOORDEN EN ZEGSWIJZEN.

500 nederlandaj proverboj kun la korespondaj Esp-aj proverboj. Kun indekso de la vortoj. Prezo : Fr. 14,75

P. J. Soeters, MIA LERNOLIBRO.

Practische methode voor Esperanto. Prezo : broŝ. Fr. 19,70. Kart. Fr. 23,—

J. J. Rozendal, MI PAROLAS ESPERANTON.

Ekzercoj de lego, traduko kaj parolo, por kursoj, lernejo kaj hejma lernado. Prezo : Fr. 14,75.

B) Literaturo :

(Bonaj libroj kun grave malaltigitaj prezoj).

H. J. Bulthuis, KRESTOMATIO.

Simpla legolibro kun klarigoj ; entenas fragmentojn el pluraj Esp-aj romanoj k. t. p. Tre taŭga por tiuj, kiuj jam legis la libron « Robinsono » kaj volas plu progresi en Esperanto. Ĝi donas ankaŭ rigardon super la ekzistanta Esperanto-literaturo.

Antaŭa prezo : Fr. 57,40 broŝ. ; Fr. 69,70 bind
Nuna prezo : Fr. 24,60 broŝ. ; Fr. 40,— bind.

* H. Conscience, LA LEONO DE FLANDRUJO.

El la flandra lingvo tradukis H. J. Bulthuis. Rekomendita de la Esp-ista Literatura Asocio.

Antaŭa prezo : Fr. 53,30 broŝ. ; Fr. 61,50 bind.
Nuna prezo : Fr. 24,60 broŝ. ; Fr. 32,80 bind.

Charlotte Brontë, JANE EYRE.

El la angla lingvo tradukis H. J. Bulthuis, ano de la Esp-ista Lingva Komitato.

Antaŭa prezo : Fr. 86,10 broŝ. ; Fr. 96,75 bind.
Nuna prezo : Fr. 24,60 broŝ. ; Fr. 32,80 bind.

« La bela esperanta traduko pruvas, ke la tradukinto majstras la mondlingvon. Tial ĝi plene meritas esti legata kaj pristudata ». (Kath. Schoolblad).

Hendrik Ibsen, IMPERiestro kaj GALILEANO.

Mond-historia teatraĵo, tradukita de H. J. Bulthuis L. K.-ano. Rekomendita de la Esp-ista Literatura Asocio.

Antaŭa prezo : Fr. 57,40 broŝ. ; Fr. 64,— bind.
Nuna prezo : Fr. 24,60 broŝ. ; Fr. 32,80 bind.

* J. v. d. Vondel, GIJSBRECHT VAN AEMSTEL.

La detruo de la urbo kaj lia ekzilo. Trage-

dio. El la nederlanda lingva originalo tradukis Ir. J. R. G. Isbrücker, membro de la Esp-ista Akademio.

Antaŭa prezo : Fr. 32,— broŝ. ; Fr. 41,— bind.
Nuna prezo : Fr. 16,40 broŝ. ; Fr. 24,60 bind.

« Cervantes en sia verko « Don Quijote » komparas la tradukaĵojn kun la dorsa flanko de la teksita tapiŝo ; oni ja rekonas la figurojn de la teksto, sed ĉie elpendas faden-finaĵoj. Sed ĉe tiu ĉi tradukaĵo ne trafas la komparo de Cervantes : malgraŭ la malfacilaĵoj ; kiuj trudigis al la tradukanto, la libro staras sur la nivelo de la originalo, la famaj horoj vekas la saman impreson de kortuŝa simpleco, kiel en la originalo ». (Weekblad voor Gymn. & M. O.)

* Homeros, ODUSSEIAS.

El la antikva greka lingvo tradukis W. A. J. Manders.

Antaŭa prezo : Fr. 64,— broŝ. ; Fr. 76,25 bind.
Nuna prezo : Fr. 24,60 broŝ. ; Fr. 34,50 bind.

« S-ro Manders per ĉi-tiu traduko pruvas la grandan riĉecon kaj flekseblecon de la belsona Esperanto. Ĝi precize redonas la plej delikatajn nuancojn, kaj oni havas la impreson legi la originalan tekston de la senmorta eposo de la granda greka poeto. Oni ne povas sufiĉe varme rekomendi la libron ». « Het Laatste Nieuws, Brussel ».

La libroj signitaj per steleto estas en la listo de tiuj libroj, el kiuj la kandidatoj por la B-ekzameno devas legi almenaŭ 4 librojn.

La supre menciitaj libroj estas aĉeteblaj ĉe la Vendinstituto de F. U. K. E., D. Mortelmans, 14, Egied Segerslaan, Wilrijk. Poŝt-ĉekkonto n° 119482., kiu estas la filialisto por Flandrujo de la Firmo W. J. Thieme & Co, Zutphen.

La libroj estas sendataj aŭ frankite.

Goedkope en gezonde Wereld literatuur

Een reeks van 8 prachtboeken
300 bladz., voor 80 fr. slechts !

Reeks 1935 : werken van Lagerlöf, Kipling, Undset, enz.

Reeks 1936 : Heidenstamm, Järnefelt, enz.

Reeks 1937 : Lie, Muls, Gijsen, Gogol, enz.

REEKS 1938 : 80 FR. VOOR 8 BOEKEN.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Twaalf Stoelen | E. Katejew en Ilja If |
| 2. De Doode Waterval | Per Hallström |
| 3. Valerius de Saedeleer | A. De Ridder |
| 4. Gazsi Hazenpeper | Jeno Terzansky |
| 5. Het Huis in 't Heilig Bloed | M. Moretti |
| 6. De Verzegelde Engel | Lesskow |
| 7. Droogte | Van den Heever |
| 8. Een Spook op Zolder | M. Mathys |

REEKS 1934 : NOG BESCHIKBAAR AAN 6 FR.

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| 1. Rietvelde | Dr Van Driessche |
| 2. Ommegang | Lode Baekelmans |
| 3. De Kroniek van 't Grieshuus | Storm Theodoor |

PRIJZEN GELDEN VOOR BINNENLAND

Vraagt uitgebreide prospectus en bestel bij

L. CALLOENS. Erembodegemstr. 29, Aalst

FLANDRAJ
ESPERANTISTOJ



EN ROESLARE
ESTAS LA DE VI
PREFERATA

PRESEJO

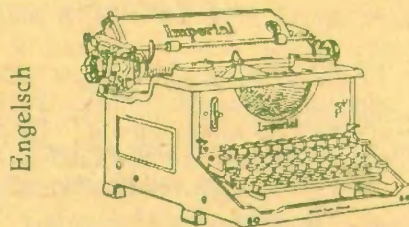
H. & H. BRAEKEVELT
Statiedreef, 177 - Tel. 1080

Iedere groep, vereniging of zaken-
man gebruike vóór elk order onzen
dienst voor inlichtingen en schetsen.

Specialiteit :
ESPERANTO - DRUKWERK

Imperial

Schrijfmachines zijn de beste



Engelsch

Fabriek

Bureelmodel & draagbaar model
ROESTVRIJ

Het meest MODERNE Schrijfmachien
2 JAAR WAARBORG

Eerste klas schrijflinten voor alle merken van
schrijfmachines & rekenmachienen. - Ellam's
carbonpapier - Ellam's duplicatoren,
stencils en inkten.

Bijzonder werkhuis voor herstellingen aan alle
schrijf- en rekenmachienen.

TOBIE DE PRINS Tel. 216.20

● 32, Kathelijnevest, ANTWERPEN ●